



ٹوم کیلے چینے والا

## Bananselgeren Tom

- ✎ Humphreys Odunga
- 👤 Zablun Alex Nguku
- 💬 Samrina Sana
- 🗨️ urdu / bokmål
- 📊 nivå 2





ٹوم کے پاس پکے ہوئے کیلوں کا ایک ٹرے ہے۔

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.

ٹوم کیلے پھینے کے لیے بازار جاتا ہے۔

...

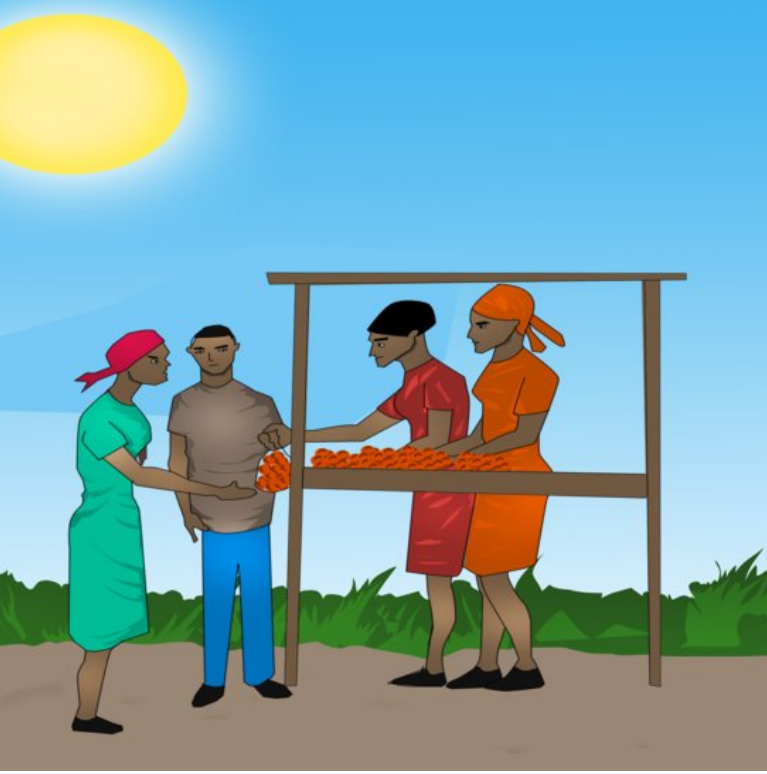
Tom drar til markedet for å selge bananer.



بازار میں موجود لوگ پھل خرید رہے ہیں۔

...

Folk på markedet kjøper frukt.





لکین کوئی بھی ٹوم کے کیلے نہیں خرید رہا۔ وہ لوگ  
عورتوں سے پہلے خریدنے کو ترجیح دیتے ہیں۔

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.



ہمارے لوگوں میں صرف عورتیں ہی پھل پیتی ہیں۔ یہ کیسا  
آدمی ہے؟ لوگوں نے پوچھا؟

...

“Her omkring er det bare kvinner som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.



لہیکن ٹوم ہار نہیں ماننا۔ وہ آواز لگاتا ہے۔ کیلے اے  
لو۔ یرے یرے پکے ہو اے کیلے اے لو!

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: "Kjøp mine bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!"



ایک عورت کیلوں کا ایک گھاڑے سے اٹھا کر دیکھتی  
ہے۔ وہ کیلوں کو غور سے دیکھتی ہے۔

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen. Hun ser nøye på bananene.





عورت کھیلے خرید لیتق ہے۔

...

Kvinnen kjøper bananene.



مزید لوگ اُس کے سہال پر آتے ہیں وہ ڈوم کے کیلے  
خریدتے ہیں اور کھاتے ہیں۔

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper  
Toms bananer og spiser dem.



جلد ہی ٹرے خالی ہو جاتا ہے۔ ٹوم اپنے کہا اے  
ہو اے پیسے گشتا ہے۔

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene  
han har tjent.



پھر ٹوم صابن، چینی اور ڈبل روٹی خریدتا ہے۔ وہ یہ چیزیں

اپنے ٹرے میں رکھ لیتا ہے۔

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød.  
Han putter varene i kassen.



ٹوم اپنے سر پر ٹرے کو توازن سے رکھتا ہے اور گھر چلا  
جاتا ہے۔

...

Tom balanserer kassen på hodet og går  
hjem.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

ٹوم کیلے چینے والا

## Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).